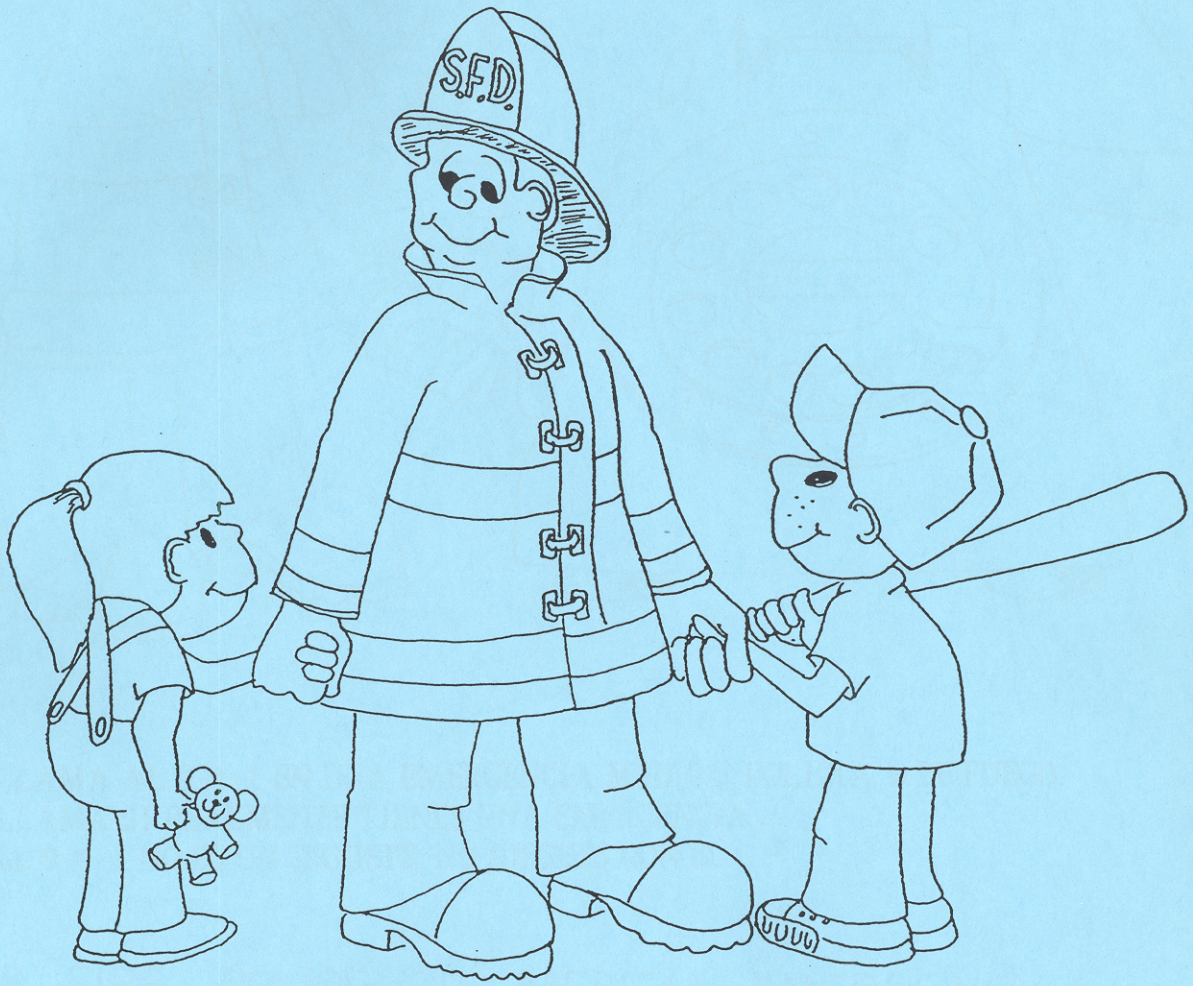
the

STOCKTON FIRE DEPT.

presents

CAPTAIN LES B. SAFE

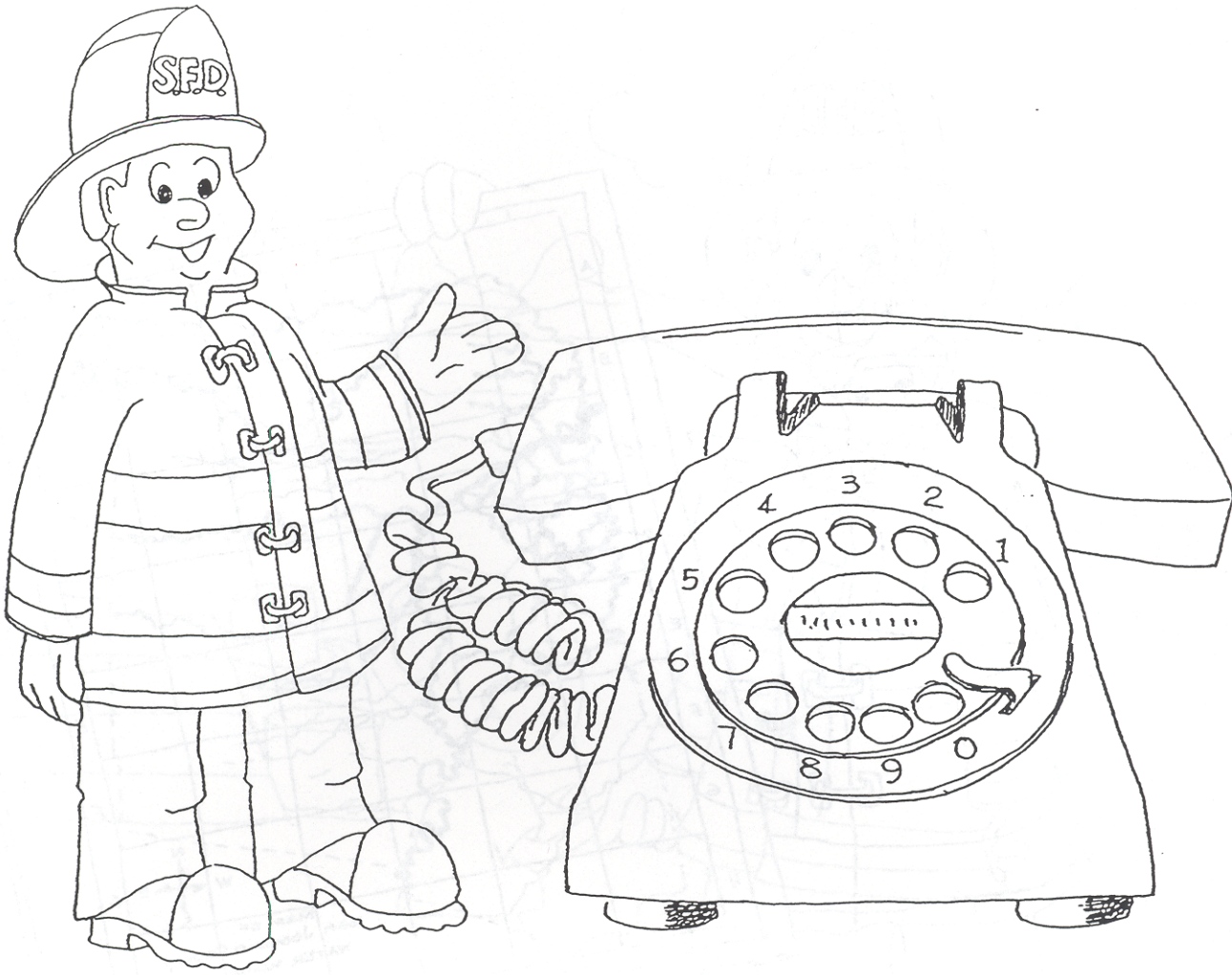


Water Safety

COLORING BOOK

SPANISH/ENGLISH

4/91

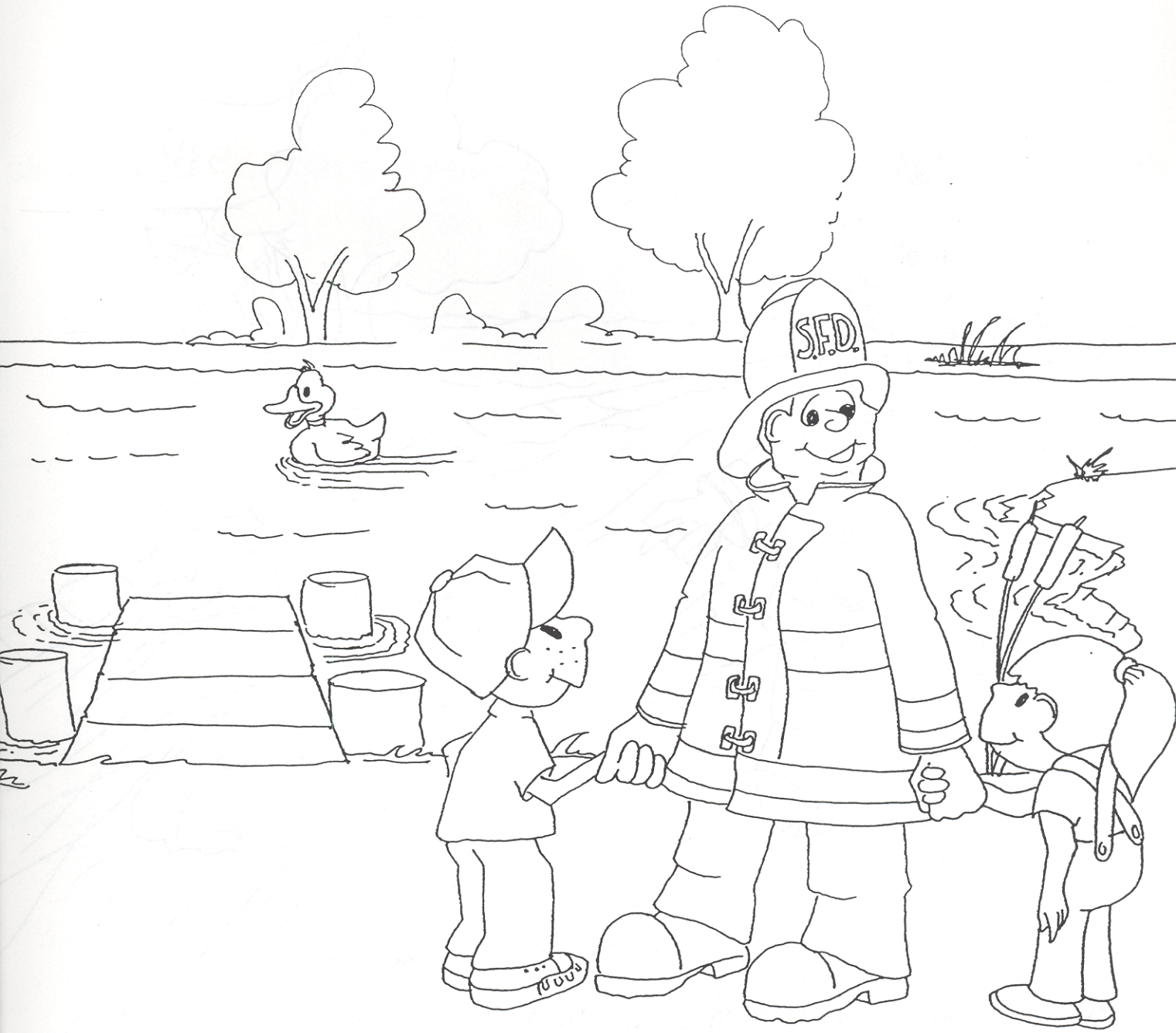


LLAMA AL 9-1-1 EN UNA EMERGENCIA MEDICA, POLICIA, O DE FUEGO.
LLAMA SI REALMENTE TIENES UNA EMERGENCIA.
EL 9-1-1 NO ES UN JUGUETE, NO JUEGUES CON EL.

"FOR FIRE, POLICE OR MEDICAL EMERGENCY CALL 9-1-1." CALL ONLY IF IT IS A REAL EMERGENCY, 9-1-1 IS NOT A TOY, DON'T PLAY WITH IT!"

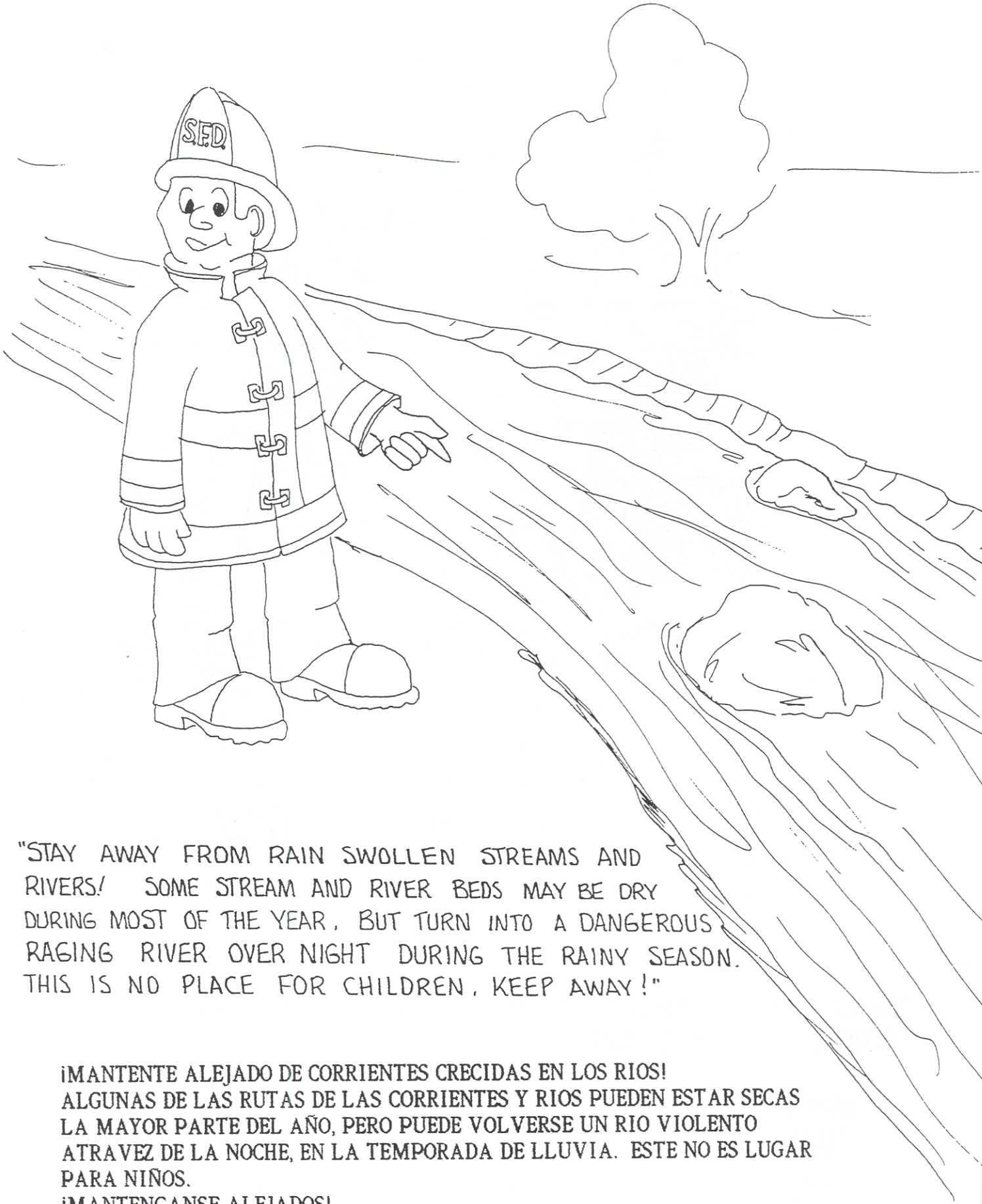
"IN AND AROUND STOCKTON AND SAN JOAQUIN COUNTY ARE MANY, MANY WATERWAYS, DO YOUR PART, LEARN AND PRACTICE WATER SAFETY RULES!"

DENTRO Y A LOS ALREDEDORES DE STOCKTON Y DEL CONDADO DE SAN JOAQUIN HAY MUCHAS CORRIENTED DE AGUA, HAS TU PARTE, APRENDE Y PRACTICA LAS REGLAS DE SEGURIDAD DE AGUA.



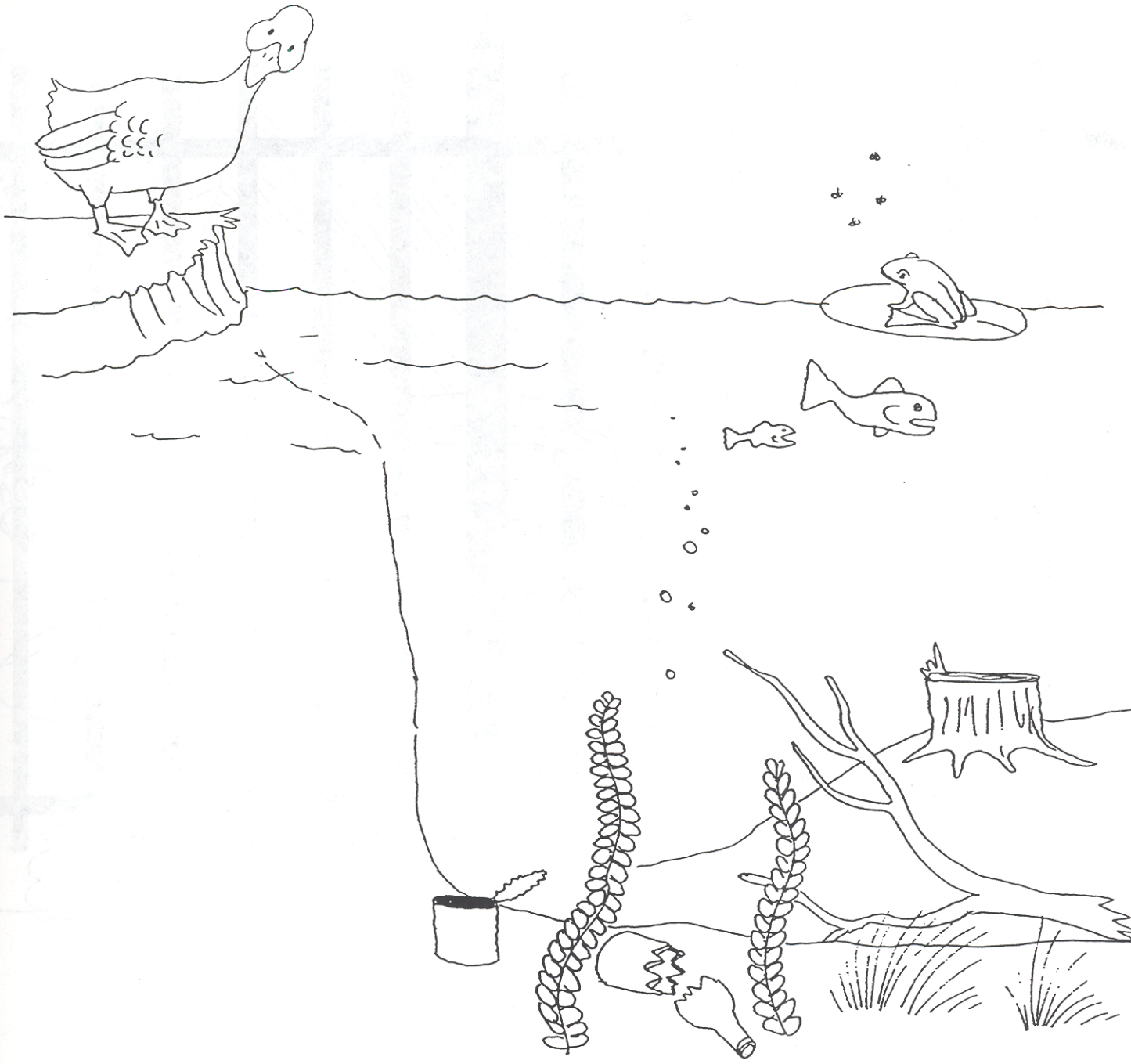
"NEVER GO SWIMMING OR PLAY AROUND WATER WITHOUT PARENT OR ADULT SUPERVISION!"

NUNCA VAYAS A NADAR O JUEGUES CERCA DEL AGUA SIN UN ADULTO O PADRE QUE SUPERVICE.



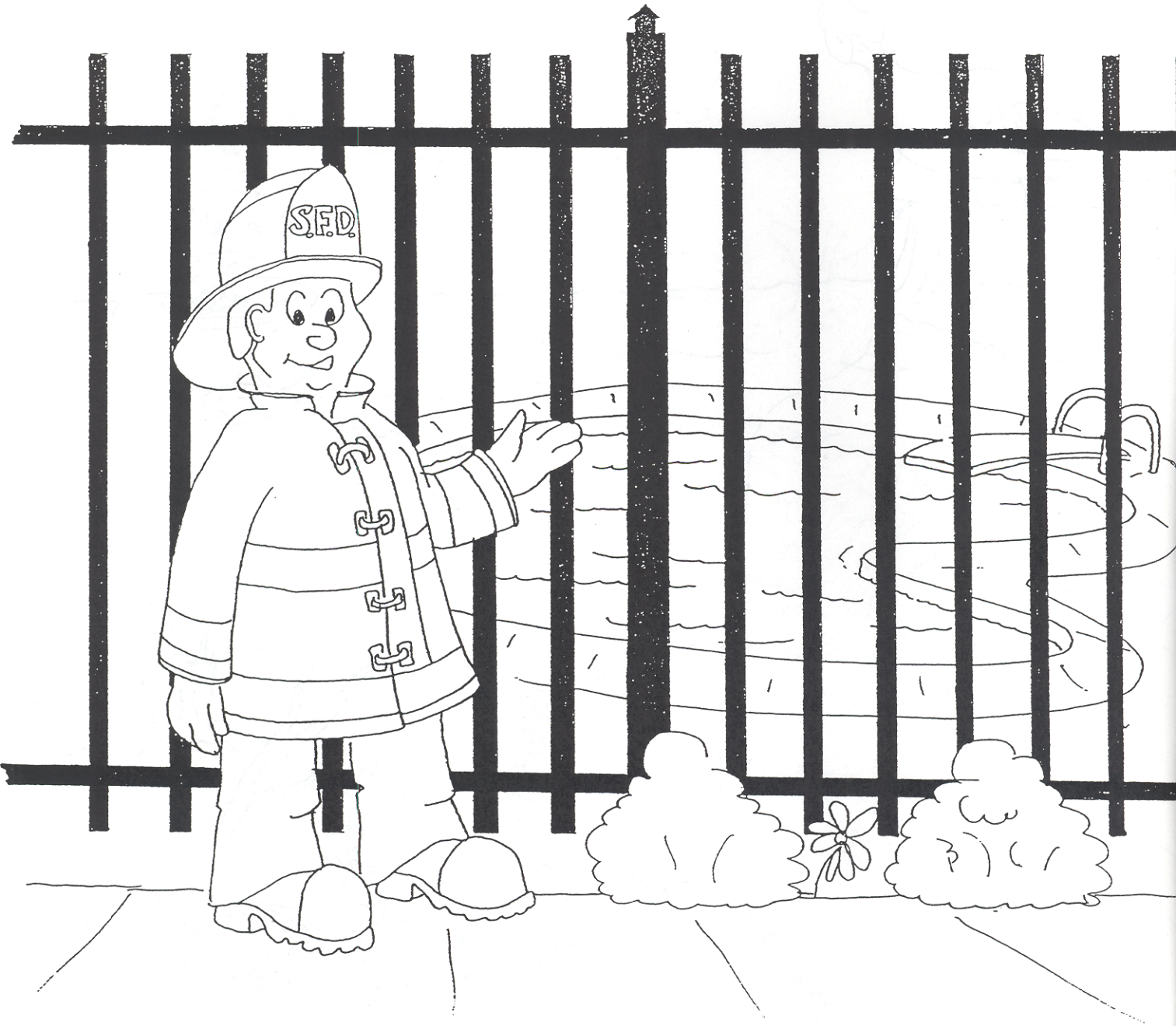
"STAY AWAY FROM RAIN SWOLLEN STREAMS AND RIVERS! SOME STREAM AND RIVER BEDS MAY BE DRY DURING MOST OF THE YEAR. BUT TURN INTO A DANGEROUS RAGING RIVER OVER NIGHT DURING THE RAINY SEASON. THIS IS NO PLACE FOR CHILDREN. KEEP AWAY!"

¡MANTENTE ALEJADO DE CORRIENTES CRECIDAS EN LOS RIOS!
ALGUNAS DE LAS RUTAS DE LAS CORRIENTES Y RIOS PUEDEN ESTAR SECAS LA MAYOR PARTE DEL AÑO, PERO PUEDE VOLVERSE UN RIO VIOLENTO ATRAVEZ DE LA NOCHE, EN LA TEMPORADA DE LLUVIA. ESTE NO ES LUGAR PARA NIÑOS.
¡MANTENGANSE ALEJADOS!



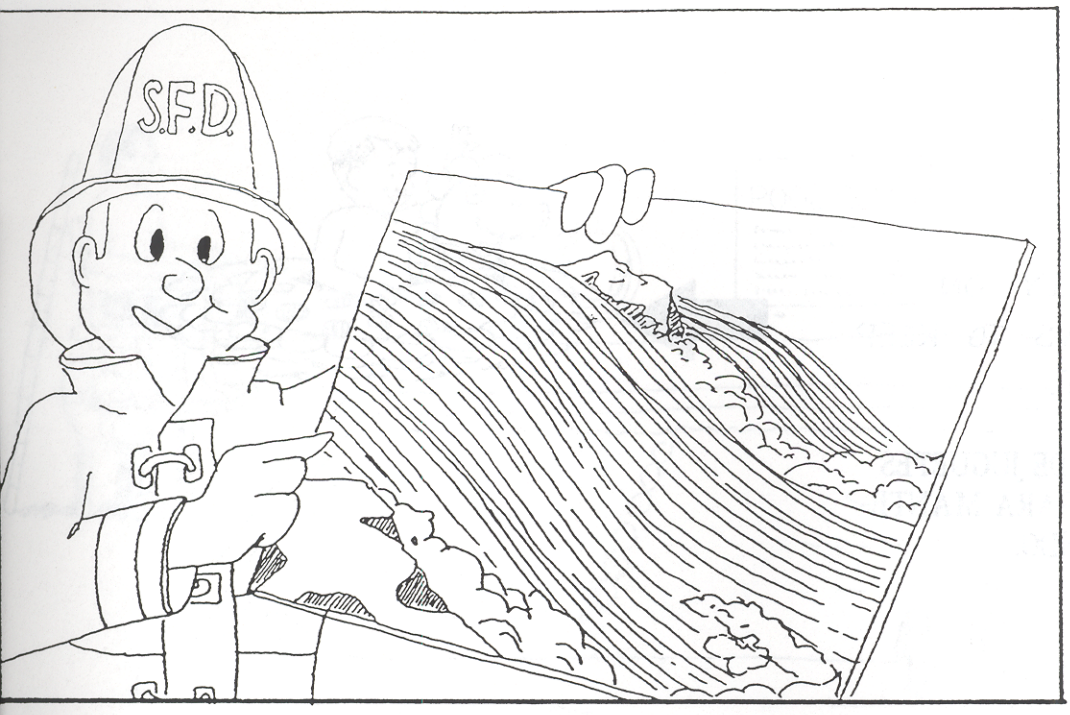
DON'T SWIM IN DIRTY OR MURKY WATER. YOU WILL NOT BE ABLE TO SEE UNDERWATER HAZARDS. HAZARDS SUCH AS THESE CAN INJURE YOU OR TRAP YOU UNDER WATER.

NO NADES EN AGUAS SUCIAS O ESPESAS, PORQUE NO PUEDES VER LOS PELIGROS PAJO EL AGUA.
PELIGROS COMO ESTOS PODIAN LASTIMARTE O ATRAPERTE, BAJO EL AGUA.



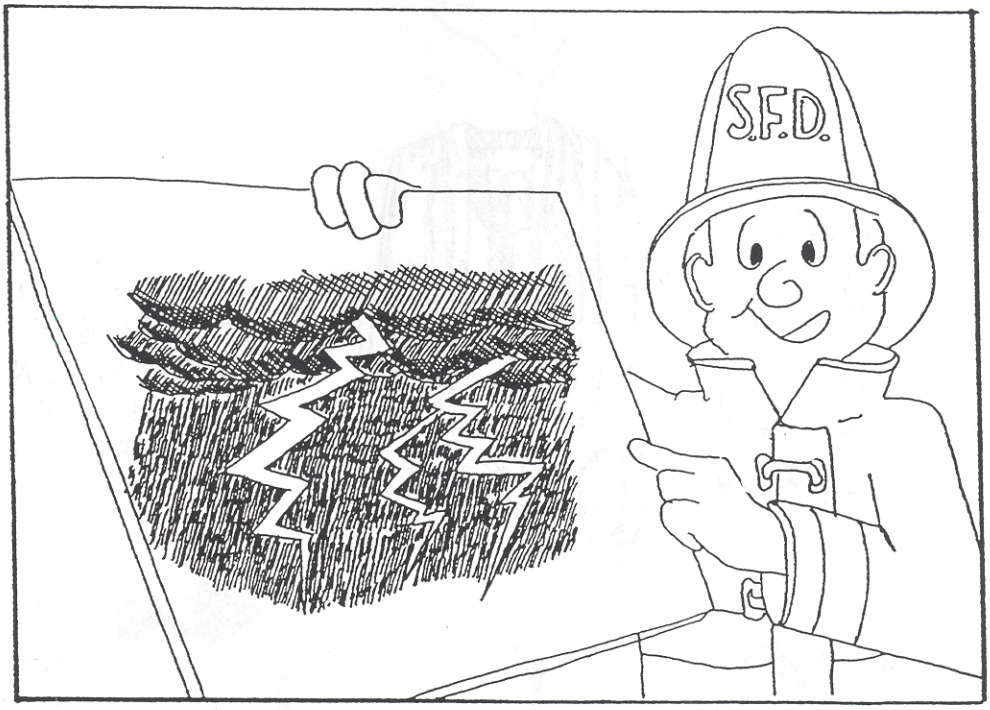
"NEVER CLIMB OVER FENCES OR LOCKED GATES TO GO SWIMMING! THE FENCE AND LOCKED GATE IS TELLING YOU THAT IT IS DANGEROUS IN HERE, KEEP OUT!"

NUNCA SALTES SERCOS O CANCELES BAJO LLAVE, PARA IR A NADAR. LOS SERCOS Y CANCELES BAJO LLAVE TE DICEN QUE HAY PELIGRO. ¡MANTENTE FUERA!



¡MANTENTE ALEJADO DE CORRIENTES VELOCES! CORRIENTES VELOCES SON MUY PELIGROSAS, LA CORRIENTE TRATARA DE ATRAERTE BAJO LA SUPERFICIE.

"STAY AWAY FROM SWIFT MOVING WATER! SWIFT CURRENT IS VERY DANGEROUS. IT WILL PULL YOU UNDER THE WATER SURFACE!"

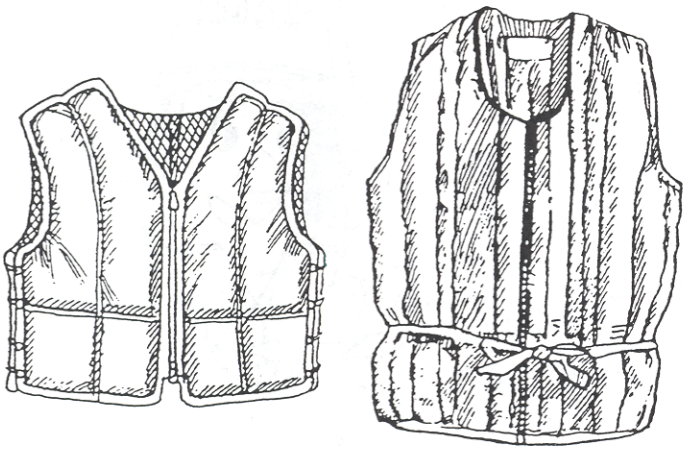


"STAY AWAY FROM THE WATER DURING SEVERE WEATHER!"

¡MANTENTE ALEJADO DEL AGUA DURANTE EL MAL TIEMPO!

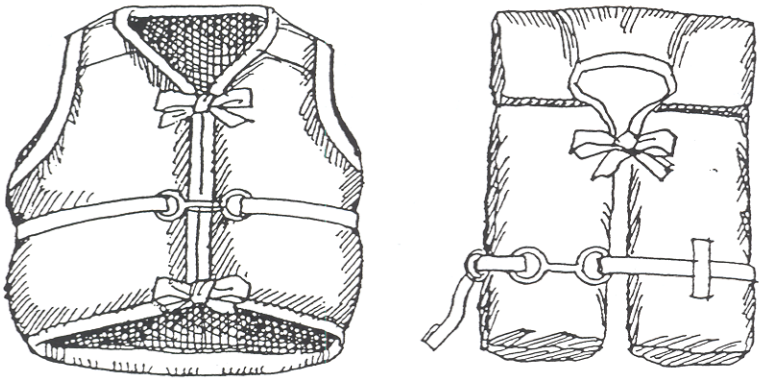
DO NOT RELY ON PLASTIC TOYS TO KEEP YOU AFLOAT.

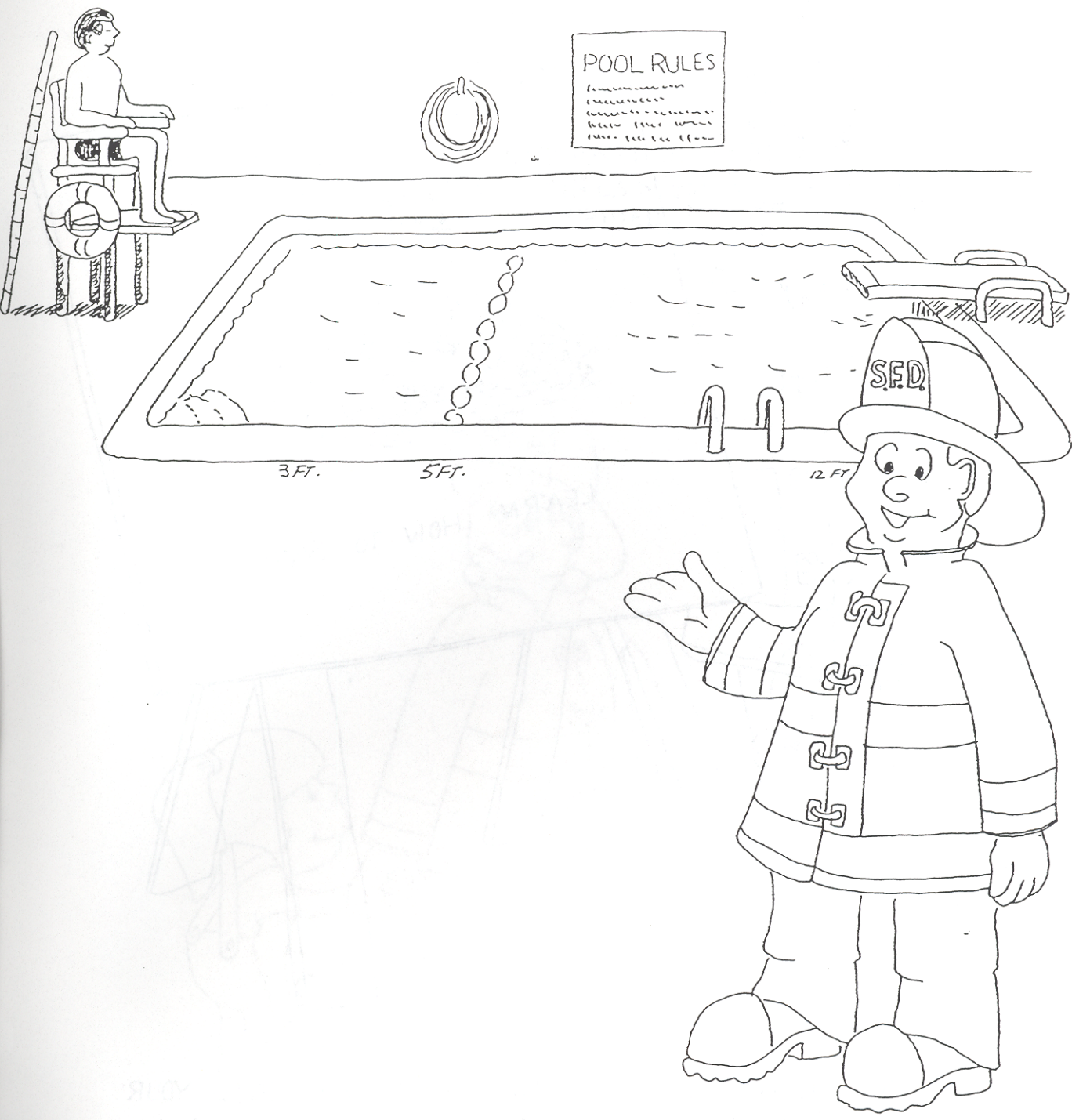
NO DEPENDAS DE JUGUETES DE PLASTICO PARA MANTENERTE FLOTANDO.



USA EQUIPO FLOTANTE QUE ESTE APROVADO POR LOS GUARDACOSTAS DE LOS ESTADOS UNIDOS. GENTE QUE NO SAVE NADAR DEBE DE USAR EQUIPO FLOTANTE DENTRO O ALREDEDOR DE AGUA.

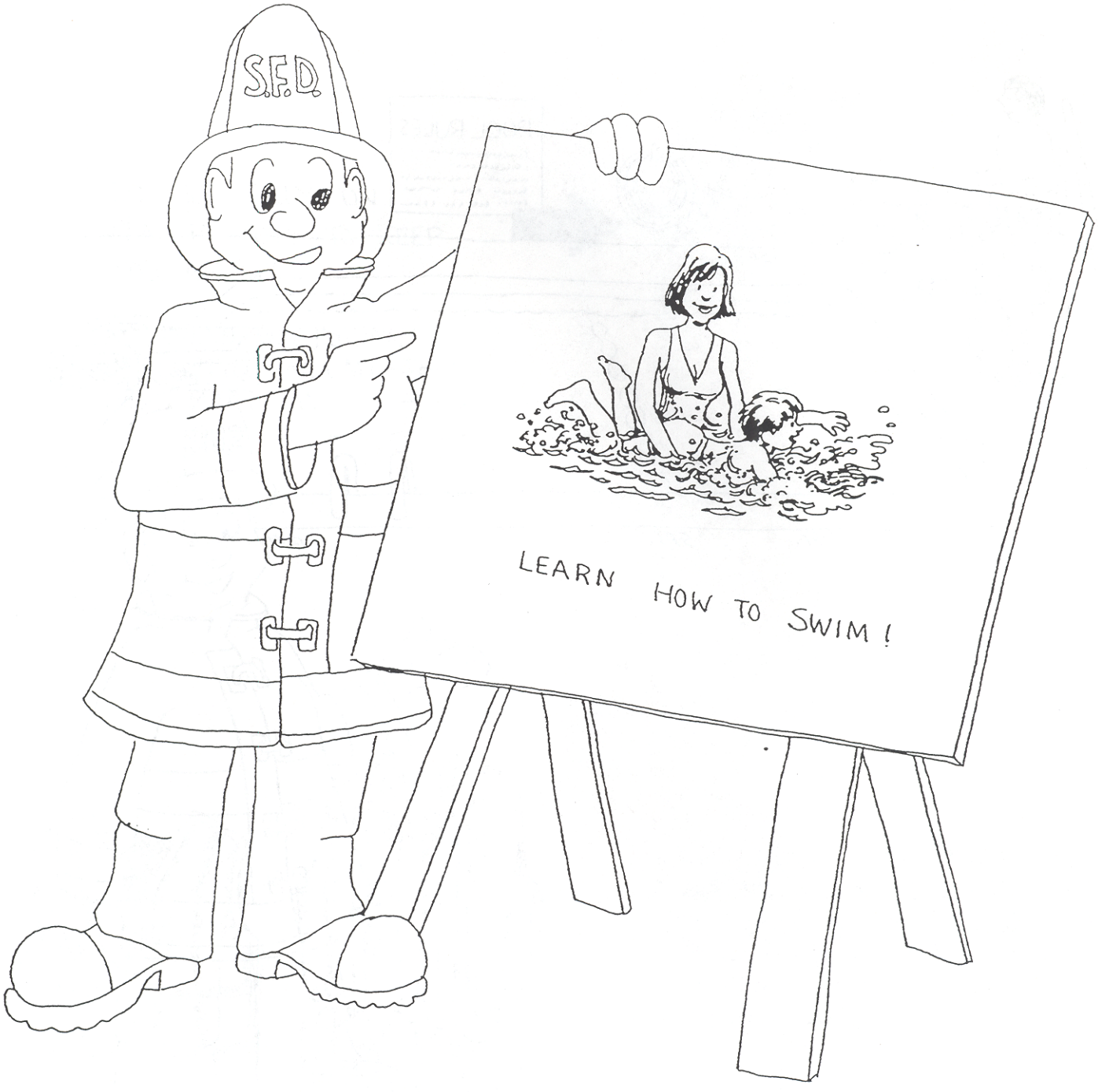
USE FLOATING DEVICES THAT ARE APPROVED BY THE U.S. COAST GUARD. SMALL CHILDREN AND PEOPLE THAT CANNOT SWIM SHOULD WEAR A FLOATING DEVICE WHENEV IN OR AROUND WATER.





"THIS IS THE SAFEST PLACE TO SWIM. AS LONG AS THERE IS PROPER SUPERVISION."

ESTE ES EL LUGAR MAS SEGURO PARA NADAR. MIENTRAS HAYA UNA SUPERVICION APROPIADA.



"DO YOU KNOW HOW TO SWIM? IF NOT, HAVE YOUR PARENTS CONTACT THE PARKS AND RECREATION DEPT., THE Y.M.C.A. OR THE LOCAL CHAPTER OF THE AMERICAN RED CROSS FOR INFORMATION ABOUT SWIMMING LESSONS. LEARN TO BE DROWN SAFE!"

¿SAVES NADAR? SI NO, DILE A TUS PAPAS QUE SE COMUNIQUEN CON EL DEPARTAMENTO DE RECREACION Y PARQUES, EL Y.M.C.A. O LA CRUZ ROJA LOCAL, PARA TENER INFORMACION ACERCA DE LAS CLASES DE NATACION. ¡APRENDE A NO AHOGARTE!

RECUERDEN NIÑOS, SEAN CUIDADOSOS CUANDO ESTEN CERCA DEL AGUA Y NUNCA ESTEN CERCA DEL AGUA SIN LA SUPERVICION DE UN ADULTO. SIGAN TODAS LAS REGLAS DE SEGURIDAD DEL AGUA.

"REMEMBER KIDS, BE SAFE AROUND WATER AND NEVER GO NEAR WATER WITHOUT PARENT OR ADULT SUPERVISION AND BY FOLLOWING ALL OTHER WATER SAFETY RULES!"

STOCKTON FIRE DEPT.

PROGRAMA DE EDUCACION PUBLICA DE LOS BOMBEROS DE LA CIUDAD DE STOCKTON, DIVISION DE PREVENCION DE FUEGO.
6 E. LINDSAY ST. STOCKTON, CA. 95202

ESTA TRADUCCION ES PROVEIDA POR EL CONCILIO DE HABLA HISPANA
511 E. MAGNOLIA ST. , STOCKTON, CA. 95202

PUBLIC EDUCATION PROGRAM OF THE CITY OF STOCKTON FIRE DEPT.
FIRE PREVENTION DIVISION. 6 EAST LINDSAY, STOCKTON, CA. 95202
TRANSLATION PROVIDED BY THE COUNCIL FOR THE SPANISH SPEAKING.
511 E. MAGNOLIA, STOCKTON, CA. 95202

AL COLEN 4/91